

لم شمل الأسرة



معلومات عملية
للحاصلين على اللجوء و ممنحي الحماية التابعة:
لم شمل الأسرة



1/ من يجوز له أن يتقدم بطلب لم شمل الأسرة؟

شخص من أفراد أسرة الأجنبي الحاصل على إقامة رسمية في الجمهورية التشيكية والممنوح فيها موقف شخص تحت الحماية الدولية، أي اللاجي أو صاحب الحماية التابعة.

الأشخاص المعتبرون من أفراد الأسرة في هذه الحالة هم:

- ✓ الزوج / الزوجة أو الشريك / الشريكة (الشراكة القانونية لمثلي الجنس)
- ✓ الطفل القاصر دون سن 18 سنة من العمر أو ابن معال تحت سن 26 سنة من العمر (أي الطالب)، و الشخص الذي لا يمكنه بسبب المرض أو الحادث أن يدرج في الدراسة أو في العمل أو الشخص الذي لا يقدر على العمل بسبب حالته الصحية السيئة على مدى طويل)، بما في ذلك الأطفال المتبنيين أو في حضانة أسرة بديلة أو تحت رعاية الوصاية.
- ✓ طفل الزوج / طفل الزوجة أو طفل الشريك / طفل الشريكة دون سن 18 سنة من العمر أو ابن معال للزوج / للزوجة أو للشريك / للشريكة حتى يبلغ سن 26 سنة من العمر (أي الطالب)، و الشخص الذي لا يمكنه بسبب المرض أو الحادث أن يدرج في الدراسة أو في العمل أو الشخص الذي لا يقدر على العمل بسبب حالته الصحية السيئة على مدى طويل)، بما في ذلك الأطفال المتبنيين أو في حضانة أسرة بديلة أو تحت رعاية الوصاية.

؟
لم شمل
الأسرة

من يجوز له أن يتقدم بطلب لم شمل الأسرة؟ الفرصة المتاحة؟
كيفية تقديم الطلب. أين ستجد استماراة الطلب؟
أين ستجد المساعدة القانونية؟

فقط إن لم يكن المتقدم بطلب التأشيرة هو الزوج / أو الزوجة أو الطفل القاصر أو طفل قاصر من الزوج / من الزوجة لدى اللاجي أو لدى الشخص الذي منح الحماية التابعة.

السلبيات:

— حتى بعد استيفاء جميع الشروط القانونية ، الحصول على فيزا - تأشيرة طويلة الأمد ليس مضموناً إذ أنه لا يعتبر أمراً مستحقاً قانونياً، وعموماً تتمنى فرصة أفضل في إصدار هذه التأشيرة للأطفال، وكبار السن والأزواج والزوجات.



- ✓ أحد الوالدين للاجي تحت سن 18 سنة (أو شخص آخر من أقرباء اللاجي المباشرين أو الوصي عليه إن فقد الوالدين)
- ✓ الوالد الوحيد الذي تجاوز عمره 65 سنة (شخص غير متزوج أو مطلق أو أرمل)
- ✓ الطفل أو أحد الوالدين الذي لم يعد باستطاعته ولأسباب صحية أن يقوم باعتنائه أنفسه.

2/ الفرص المتاحة ؟

طلب الفيزا - التأشيرة طويلة الأمد (أكثر من 90 يوما) لغرض جمع شمل الأسرة.¹

المزايا:

- وقت قصير نسبياً لإصدار القرار في الطلب أقصاه 90 يوماً (أو 120 يوماً في الحالات المعقدة).
- لا حاجة لإثبات دخل مالي منتظم. ستقدم فقط كشف حساب مصرفي ، الذي يثبت وجود مبلغ معين فيه (لتفاصيل يرجى مراجعة المتطلبات أدناه)، وذلك

¹ المادة القانونية رقم 30 من القانون رقم 326/1999 من المجموعة الشاملة، الخاص بإقامة الأجانب في الأراضي التشيكية.

طلب الإقامة طويلة المدى بغرض لم شمل الأسرة²

المزايا:

- في حال الاستيفاء بكافة الشروط القانونية يعتبر منح الإقامة حقاً مضموناً طبق نص القانون.

- سهولة إجراءات تقديم الطلب في غضون ثلاثة أشهر على إصدار القرار في منح حق اللجوء حيث يبدأ حساب الفترة من تاريخ دخول القرار حيز التنفيذ.

السلبيات:

- فترة طويلة تمضي حتى يصدر القرار في الطلب - 270 يوماً
- إذا لم يتقدم أحد أفراد الأسرة بطلبه خلال فترة ثلاثة الأشهر من القرار النهائي في منح اللجوء سيطالب المتقدم بإثباتات الدخل الشهري المنتظم.



3/ كيفية تقديم الطلب؟

طلب للحصول على تأشيرة طويلة الأمد لغرض لم شمل الأسرة

إعداد الطلب

قبل تقديم الطلب يجب على الشخص المنتهي للأسرة أن يقوم بإعداد كافة الوثائق الازمة (انظر أدناه) - وعادة يجب أن يكون قد مضى على إصدارها أكثر من 180 يوماً.

التصديق الرسمي للوثائق:

إذا لم تقم الوثيقة الأصلية (مثل عقد الإيجار، عقد العمل، شهادة البلاط، شهادة الزواج)، فمن الضروري دائمًا أن تقوم بعملية تصديق رسمي مسبقة النسخة في مكتب التصديق الموجود في المواقع التالية: عند كاتب العدل، في بلدية المدينة، وفي مكتب البريد.

الترجمة:

يجب أن تترجم جميع الوثائق المتقدمة إلى اللغة التشيكية عن طريق مترجم رسمي معتمد.

المستندات الازمة والوثائق الأخرى المطلوبة

- جواز سفر صالح ساري المفعول (إذا لم يحمله الفرد العائلي أو ليس بإمكانه أن يحصل عليه فيجوز في إطار لم شمل الأسرة للسفارة التشيكية وبأمر وزاري أن تصدر له وثيقة سفر)

² وفق المادة رقم 42 من القانون رقم 326/1999 من مجموعة القوانين الشاملة الخاص بإقامة الأجانب في أراضي الجمهورية التشيكية.

إن مبلغ الكفاف أي المبلغ المطلوب إثبات توفيره لك كحد أدنى للمعيشة يعتمد على طول الإقامة بعد الأشهر والمبلغ الشهري المحدد رسمياً، وعند الأطفال تحت سن 18 سنة يحدد نصف المبلغ. يتم الحساب وفقاً للجدول رقم 1 أدناه.

فقط عند طلب السلطات: نسخة من السجلات الجنائية أو تقرير طبي مثلاً.



مكان إيداع الطلب

السفارة التشيكية في البلد الذي يحمل فرد العائلة جنسيته، وفي ظروف استثنائية (الحالة الصحية، شخص قاصر أو مسن، الخ) يجوز أن تطلب من السفارة أن تستلم طلبك بدون حضورك الشخصي. وفي هذه الحالة، سيكون على فرد العائلة أن يرسل الطلب (وطلب الاستثناء معاً) عن طريق البريد إلى سفارة الجمهورية التشيكية في الدولة التابع لها بجنسيته.

الفترة القانونية المتاحة أمام السلطات للرد على الطلب هي 90 يوماً (120 يوماً في الحالات المعقدة)

رفض الطلب

يجوز تقديم طلب إعادة النظر وإصدار تقييم جديد للحالة، يتم خطياً إلى وزارة الداخلية لدى الجمهورية التشيكية في غضون 15 يوماً من تاريخ استلام الإخطار بعد الحصول على تأشيرة.

✓ 2 صور فوتوغرافية

✓ مستند إثبات السكن المضمون في الجمهورية التشيكية: أي موافقة خطية من المالك أو المؤجر للشقة أو المنزل مع توقيعه المعتمد رسمياً، وعقد الإيجار، وبيان صادر عن مكتب ملكية العقار الذي يثبت ملكيتك لمنزل أو شقة (فقط إذا كنت تملك العقار)

✓ إثبات التأمين الصحي في السفر (هذا بعد الرد الإيجابي لطلبك مع وصل يثبت دفع التأمين الصحي)

✓ وثيقة تثبت العلاقة الأسرية: شهادة الميلاد، شهادة الزواج، شهادة إثبات الوصاية أو التبني أو تقرير طبي لإثبات سوء الصحة الخ. وقد تطبق عند أفراد أسر اللاجئين قاعدة ، أنه إذا لم يكن تقديم الوثيقة المطلوبة ممكناً، يجوز إثبات الشيء نفسه بأية وسيلة أخرى تحظى بالمصداقية³.

✓ وثيقة تؤكد كفاية الأموال للإقامة والمعيشة في البلد: كشف حساب مصرفي، بطاقة ائتمان صالحة معترف بها دولياً (ولا حاجة لتقديمها في حال شمل الزوج / الزوجة والأولاد القصر والأولاد القصر للزوج / للزوجة لدى اللاجي أو لدى شخص يكون قد منح الحماية التابعة).

3 لمزيد من التفاصيل يرجى الاتصال بالمنظمات غير الهدافة للربح التي تقدم لللاجئين خدمات استشارية في القانون وستجد وصل التواصل معها أدناه في هذه المنشورة.

طلب للحصول على الإقامة الطويلة الأمد لغرض لم شمل الأسرة

إعداد الطلب

قبل تقديم الطلب، يجب على الشخص القريب إعداد الوثائق الالازمة (انظر أدناه) - وفي العادة يجب ألا يكون قد مضى على إصدارها أكثر من 180 يوماً.

التصديق الرسمي للوثائق:

إذا لم تقدم الوثيقة الأصلية (مثل عقد الإيجار، عقد العمل، شهادة الميلاد، شهادة الزواج)، فمن الضروري دائمًا القيام بتصديق رسمي مسبق للنسخة في مكتب التصديق الموجود في الموضع التالي: عند كاتب العدل، في بلدية المدينة، وفي مكتب البريد.

الترجمة:

يجب أن تترجم جميع الوثائق المتقدمة إلى اللغة التشيكية عن طريق مترجم رسمي معتمد.

المستندات الالازمة في الطلب والوثائق الأخرى المطلوبة

✓ جواز سفر صالح ساري المفعول

✓ 2 صور فوتوغرافية

✓ وثيقة تثبت ضمان السكن في الجمهورية التشيكية: أي موافقة خطية من المالك أو المؤجر للشقة أو المنزل مع توقيعه المعتمد



- رسمياً، وعقد الإيجار، أو بيان صادر عن مكتب ملكية العقار الذي يثبت ملكيتك لمنزل أو شقة (فقط إذا كنت تملك العقار)
- ✓ إثبات التأمين الصحي في السفر (هذا بعد الرد الإيجاري لطلبك مع وصل إثبات دفع التأمين الصحي)
- ✓ وثيقة تثبت العلاقة الأسرية: شهادة الميلاد، شهادة الزواج، شهادة إثبات الوصاية أو التبني أو تقرير طبي لإثبات سوء الصحة الخ. وقد تطبق عند أفراد أسر اللاجئين قاعدة، أنه إذا لم يكن بمقدور القريب أن يقدم الوثيقة المطلوبة، يجوز إثبات الشيء نفسه بوسيلة أخرى موثوق بها.⁴
- ✓ وثيقة تؤكد كفاية الأموال للإقامة والمعيشة في البلد:
 - كشف الدخل الشهري (عقد العمل، بيان شهري بمفردات الراتب، بيان حول مستوى الراتب أو الأجرة)
 - الدخل من مشروع عمل خاص (الكشف لدفع الضرائب على الدخل، بيان صادر عن الإدارة الإقليمية للضمان الاجتماعي يثبت المساهمة في التأمين الاجتماعي المدفوع بالمبلغ المحدد، وبيان من شركة التأمين الصحي لإثبات مبلغ أقساط التأمين المدفوعة)

للمزيد من التفاصيل يرجى الاتصال بالمنظمات غير الربحية التي تقدم لللاجئين خدمات استشارية في القانون وستجد وصل التواصل معها أدناه في هذه المنشورة.

الطلب دون الحضور الشخصي له.

إذا كان المتقدم بالطلب مقيماً في الجمهورية التشيكية على أساس تأشيرة لإقامة تزيد عن 90 يوماً أو تصريح لإقامة لغرض آخر، سيتقدم بالطلب إلى وزارة الداخلية التشيكية.

الفترة القانونية المتأتة للسلطات للرد على الطلب هي

270 يوماً (إن لم يكن ممكناً أن يقرر فوراً دون تأخير)

رفض الطلب

يجوز طعن القرار عن طريق تقديم استئناف في غضون 15 يوماً من تاريخ الإخطار برفض تصريح الإقامة، يقدم إلى وزارة الداخلية لدى الجمهورية التشيكية. فإذا تبلي الوظارة الاقتراح المطلوب الوارد في الاستئناف أو تحيل القضية إلى اللجنة الخاصة بقرارات حول إقامة الأجانب في البلد بوصفها هيئة استئناف في قضايا إقامة الأجانب بالنسبة للحالات التي أصدرت وزارة الداخلية قراراً ابتدائياً فيها.



- دخل متوفّر من أرباح الشركة

- إن المبلغ يعتمد على مستوى الكفاف المحدد رسميًا وتکاليف السكن والمعاشرة الأسرية حيث يجب أن يكون مجموع دخل الأسرة الشهري مساوياً أو متجاوزاً هذا المبلغ. يتم حسب الحساب طبق الجداول أدناه: الجدول رقم 2 والتکاليف المعيارية للإسكان: الجدول 3.

فقط عندما تطالب بها من السلطات: نسخة السجلات الجنائية،

تقدير طبي

مستندات مطلوبة عند تقديم طلبات أفراد عائلة اللاجئين تقدم في غضون 3 أشهر على منح حق اللجوء.

- ✓ وثيقة سفر صالحة سارية المفعول
- ✓ 2 صور فوتوغرافية
- ✓ وثيقة تثبت العلاقة الأسرية (إذا فشل الفرد العائلي في إبراز الوثيقة المطلوبة، يجوز إثبات الشيء نفسه بطريقة أخرى موثوق بها).

مكان إيداع الطلب

في السفارية التشيكية في البلد الذي يحمل فرد العائلة جنسيته، وفي ظروف استثنائية (الحالة الصحية، شخص قاصر أو مسن، الخ) يمكن أن يطلب من هذه السلطة أن تجري إجراءات



4/ أين ستجد استماراة الطلب؟

كافة أنواع استمارات الطلب متاحة على موقع وزارة الداخلية لدى الجمهورية التشيكية :

<http://www.mvcr.cz/clanek/formulare-zadosti.aspx>

5/ أين ستجد المساعدة القانونية؟

للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً وللمزيد من المساعدة يرجى الاتصال بمنظمة من المنظمات غير الهدافه للربح التي ترتكز على تقديم المساعدة والمشورة المجانيتين للأجانب. ستجدون قائمة المنظمات على الموقع التالي:

<http://www.cizinci.cz/index.php/organizace>

أو

<http://www.mvcr.cz/clanek/kontakty-na-organizace-ktere-vam-poskytnou-bezplatnou-pomoci-poradenstvi.aspx>

6/ أحكام قانونية هامة

توجيه المجلس الأوروبي ES/2003/86 الخاص بالحق في لم شمل الأسرة - يحدد القواعد الأساسية في مجال جمع شمل الأسرة. ستجد نسخة لتحميل على الموقع:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/CS/TXT/HTML/?uri=CELEX:32003L0086&qid=1405665882838&from=EN>

القانون رقم 1999/326 من مجموعة القوانين التشيكية، الخاص بإقامة الأجانب في الجمهورية التشيكية - يحدد قواعد التقدم بالطلب للحصول على منح الإقامة لجمع



شمل الأسرة. ستجد نسخة لتحميل على موقع:

<http://www.zakonyprolidi.cz/cs/1999-326>

القانون رقم 2004/500 من مجموعة القوانين التشيكية، الخاص بالإجراءات الإدارية - يحدد القواعد الإجرائية الأساسية في القضايا الإدارية. يجوز تحميل القانون من الموقع التالي :

<http://www.zakonyprolidi.cz/cs/2004-500>

7/ المرفقات

جدول رقم 1

المبلغ المطلوب إثباته (بالكرونة)	كيف يتم الحساب	مدة الإقامة
	$33.000 + 9 \times 4.400$	علامة الاستفهام تعني عدد الأشهر
46.200	$33.000 + 3 \times 4.400$	3 أشهر
50.600	$33.000 + 4 \times 4.400$	4 أشهر
55.000	$33.000 + 5 \times 4.400$	5 أشهر
59.400	$33.000 + 6 \times 4.400$	6 أشهر
63.800	$33.000 + 7 \times 4.400$	7 أشهر
68.200	$33.000 + 8 \times 4.400$	8 أشهر
72.600	$33.000 + 9 \times 4.400$	9 أشهر

جدول رقم 3

المبلغ بالكرونة التشيكية	تكاليف السكن المعيارية عدد أفراد الأسرة
7.711	1
11.081	2
15.096	3
18.899	4 وأكثر

مثال:
عائلة فيها شخصان بالغان وطفلان (أعمارهم 12 و 4 سنوات)

حساب مجموع الكفاف:

$$\text{كرونة تشيكية } 9.850 = \left\{ \begin{array}{l} 3.140 \text{ (الراشد الأول)} \\ 2.830 \text{ (الراشد الثاني)} \\ 2.140 \text{ (الطفل ذو 12 سنة)} \\ 1.740 \text{ (الطفل ذو 4 سنوات)} \end{array} \right.$$

77.000	$33.000 + 10 \times 4.400$	10 أشهر
81.400	$33.000 + 11 \times 4.400$	11 أشهر
85.800	$33.000 + 12 \times 4.400$	12 أشهر

جدول رقم 2

الكفاف لكل فرد من أفراد الأسرة	عدد الأفراد	الشخص الأول الذي يتم تقييمه
3.140		كل شخص إضافي يتم تقييمه بعد الشخص الأول:
2.830		شخص يزيد عمره عن 15 عاماً (وليس طالباً)
2.450		طالب / طفل معال عمره من 15 إلى 26 عاماً
2.140		طفل عمره من 6 إلى 15 عاماً
1.740		طفل تحت 6 سنوات من العمر



حساب تكاليف السكن المعيارية:

عادة تؤخذ تكاليف السكن المعيارية من وثائق إثبات تكلفة الإيجار والخدمات السكنية بالنسبة للعائلة المعنية (عقد الإيجار مثلاً). في حال لم تبرز الأسرة وثيقة تثبت سعر الإيجار وخدمات السكن سيتم حسب حساب التكلفة طبق التكاليف المعيارية المحددة رسمياً والمدرجة أعلاه في الجدول رقم 3.

المبلغ الإجمالي الذي سيتوجب على الأسرة آنفة الذكر ذو أربعة أفراد إثباته كدخل شهري لها جميماً ، يجب أن يتجاوز الحد الأدنى المحدد بـ 29.019 كرونة تشيكية.



صور فوتوغرافية © هيئة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين
ب. سانديلسكي، د. كاشافيلوف، ج. كوتشي، ج. سوبروني، ل. تايلور

مجموع الكفاف
تكاليف السكن المعيارية 10.120 كرونة تشيكية
18.899 كرونة تشيكية



29.019
كرونة تشيكية

الدخل
الشهري
المطلوب



لم يشمل الأسرة

هيئة الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، 2014